



## SPECCHIO, SPECCHIO DELLE MIE BRAME...



... chi sarà il più innovatore  
del reame?

Iscriverti ora!  
[www.baeckerkrone.ch/it](http://www.baeckerkrone.ch/it)

Contratto collettivo di lavoro CCL 2015

## Novità riguardanti

Il contratto collettivo di lavoro (CCL) del settore panetteria-pasticceria-confetteria è entrato in vigore il 1° gennaio 2015.

In seguito all'obbligatorietà generale conferita dal Consiglio federale («panissimo» no. 42, 16.10.2015) a decorrere dal 1° novembre 2015, questo CCL è valido per tutte le aziende e tutto il loro personale, conformemente al campo d'applicazione, e questo indipendentemente da un'affiliazione all'associazione PCS.

### Il campo d'applicazione copre:

- tutti i datori di lavoro nel settore panetteria-pasticceria-confetteria;
- tutti i/le lavoratori/trici titolari di un attestato federale di capacità (AFC) di panettiere/a, panettiere/a-pasticciere/a, pasticciere/a-confettiere/a o panettiere/a-pasticciere/a-confettiere/a;
- tutti i/le lavoratori/trici titolari di un certificato federale di formazione pratica (CFP) di panettiere/a-pasticciere/a-confettiere/a;
- tutti i/le lavoratori/trici titolari di un CFP di assistente del commercio al dettaglio;
- tutti i/le lavoratori/trici titolari di un AFC di venditore/trice o impiegato/a del commercio al dettaglio;
- tutti i/le lavoratori/trici titolari di un attestato professionale federale di specialista per il settore panetteria-pasticceria-confetteria.

### Le principali novità:

- A partire dal 1° gennaio 2016, tutti/e i/le lavoratori/trici qualificati/e hanno diritto a 5 settimane di vacanze, conformemente al campo d'applicazione contemplato nel decreto del CF (art. 22 CCL).
- I salari minimi nel settore della produzione sono fissati a CHF 3600.- (in caso di CFP) risp. a CHF 4000.- (in caso di AFC) fino a fine 2018.
- I salari minimi nel settore del commercio al dettaglio saranno progressivamente aumentati entro fine 2018 per raggiungere i salari minimi fissati nel settore della produzione.
- L'evoluzione dei salari minimi è fissata in via definitiva fino a fine

2018. Sono fatte salve unicamente eventuali compensazioni del rincaro.

■ La disdetta del rapporto di lavoro va effettuata per iscritto (art. 10 CCL).

■ Ora i rapporti di lavoro a tempo determinato possono essere generalmente disdetti anticipatamente durante il periodo del contratto (art. 10 CCL).

■ L'articolo 15 CCL (durata della settimana lavorativa) è strutturato in modo da assicurare una maggiore flessibilità.

■ L'articolo 29 CCL relativo alla responsabilità dei/delle lavoratori/trici è stato adattato.

■ È stata introdotta una disposizione riguardante il dovere di versare il salario in caso di servizio civile (art. 35 CCL).

■ La validità delle nuove disposizioni correlate con l'obbligatorietà generale del CCL è contenuta negli articoli 39-41d CCL.

Il CCL è valido almeno fino a fine 2018. I datori di lavoro versano il loro contributo con prelievo dello 0,12 % sulla massa salariale; i lavoratori pagano il loro contributo versando un importo forfettario di CHF 120.- all'anno. Questo permette di promuovere la formazione professionale continua, in quanto coloro che desiderano sostenere l'esame professionale e l'esame professionale superiore possono approfittare da subito di un importante sostegno finanziario.

I membri PCS sono stati informati in merito a fine ottobre 2015. Il CCL 2015, le normative salariali e una panoramica delle novità possono essere consultati e scaricati nel sito [www.swissbaker.ch](http://www.swissbaker.ch), rubrica «Dokumente – Documenti italiani – CCL/Salario».

### Rincaro nullo

In seguito al rincaro nullo al 30.09.2015, non vi sarà alcuna compensazione del rincaro da parte dei datori di lavoro nel 2016.

PCS

Continua, e si conclude, la cronaca della Giornata del Panettone

## Panettoni associati a Telethon, anche veicolo promozionale

Tra i partner tradizionali della Giornata del Panettone non poteva mancare questo ente a carattere umanitario che incontra sempre l'ampio appoggio dei visitatori.



Postazione Arte Bianca, Lugano.



Postazione De Giovanetti, Lugano-Viganello.



Postazione Sacha Fischbach, Chiasso – Castel S. Pietro.

Non è la prima volta – e di certo non sarà l'ultima – che la SMPPC si presenta al pubblico a sostegno d'iniziativa a carattere umanitario. Con Telethon le presenze furono particolarmente riuscite a Bellinzona, in due occasioni: la prima volta con la tenuta del Mercato del sabato – che in Ticino resta unico per affluenza e atmosfera – e in Piazza del sole la seconda. Al Cia-

ni, grazie all'accoglienza riservata ai visitatori da due rappresentanti sorridenti, discrete quanto premurose nell'informare sull'attività di Telethon, l'ente benefico ha goduto d'appoggio e simpatia. I panettonisti sono stati solidali decidendo di versare «l'affitto» della loro postazione (100 franchi) per un totale di 1200 franchi.

Nereo Cambrosio

### Premiazione

La sorte ha favorito Arianna Marina d'anni 9. La scheda del concorso elenca punto dopo punto gli ingredienti che compongono il Panettone

del Marchio di qualità SMPPC e anche uno vietato dallo stesso: i coloranti. E Arianna l'ha prontamente indicato.



Sandra Fogato, segretaria della SMPPC regge – provvisoriamente – il cestone in palio per il Concorso, con accanto Arianna Marina la vincitrice. La consegna è avvenuta presso il segretariato.



Postazione Poncini, Maggia.



Il sindaco di Lugano on. Marco Borradori.

### «panissimo»-Info

Il presente è l'ultimo numero del 2015. Nella settimana di fine anno nonché il 1 gennaio, «panissimo» non uscirà. La prossima edizione uscirà il 8 gennaio 2016.

La squadra della redazione augura a tutti – lettori e inserzionisti – un lieto Natale e un 2016 ricco di successi.

### Comunicazione

Il Segretariato della SMPPC (telefono 091 923 38 28, info@smppc.ch) rimarrà chiuso da giovedì 24 dicembre 2015 fino a mercoledì 6 gennaio 2016.

Riapertura: giovedì 7 gennaio 2016. In funzione, come sempre, la segreteria telefonica.



Postazione Telethon.



## Fascino di vetrine e bancarelle

Poche decine di metri separano i commerci alimentari rappresentati da queste fotografie, che stanno nel nucleo storico della Lugano vecchia, tra piazza Cioccaro e via Pessina. Toponomi che una volta non avevano bisogno di chiarimenti. Con la vicina via Luvini,

che ospita la filiale luganese della Eredi E. Münger di Paradiso, sono le vie più frequentate della città. Avere uno spazio in quella zona significa per un commercio partire in vantaggio. Astrazione fatta per gli affitti che pesano sugli ultimi arrivati.



La vetrina promozionale del Panettone allestita da Gabbani fin da metà novembre.



La bancarella per gli assaggi; un'opportunità poco sfruttata dai professionisti del ramo.

Di Gabbani – eccellente promotore dei lievitati che gli vengono forniti dagli artigiani del settore – già abbiamo scritto. Come della Confinerie Al Porto, sull'attività della quale si può essere concordi: ha portato in città un commercio i cui prodotti danno lustro alla nostra categoria professionale.

Nereo Cambrosio



Ecco su quanto puntavano gli obiettivi degli immancabili loro apparecchi fotografici.



Affollamento di turisti giapponesi davanti alla vetrina della Al Porto.

PUBBLICITÀ



**Ausgleichskasse  
PANVICA**

Il team PANVICA,  
il suo partner per tutte le  
questioni relative alle assicurazioni sociali e  
di persone, la ringrazia per la sua fiducia e la  
sua fedeltà e augura a lei e ai suoi familiari un  
Natale sereno e un nuovo anno ricco di salute,  
fortuna e successo!



Colloquio con Bernhard Zihlmann, direttore della PCS Fiduciaria SA

## Il numero di imprese che chiudono cresce

Bernhard Zihlmann getta uno sguardo sul futuro del nostro ramo e sottolinea gli aspetti più importanti del profilo settoriale 2015.

### La PCS Fiduciaria SA ha pubblicato il profilo settoriale 2015. Quali ne sono i punti salienti?

I punti salienti sono gli affitti, le pratiche d'investimento e i costi del personale. Questi ultimi superano il 50 % del fatturato e sono le spese più importanti; nel contempo sono quelle sulle quali gli imprenditori possono intervenire; anche se su questo punto il nuovo CCL suscita inquietudine.

### Perché analisi e cifre dovrebbero essere considerati da tutti gli imprenditori e non solo dal Direttivo dell'Associazione?

Ogni imprenditore dovrebbe poter individuare i punti deboli della gestione aziendale e reagire rapidamente dopo un confronto con le statistiche fornite dal settore. Noi della Fiduciaria, siamo a disposizione degli artigiani per trarre conclusioni e suggerire modi di procedere.

### Quale futuro ipotizzare per il settore e come identificare i punti deboli?

Il numero delle imprese diminuisce e la dimensione delle superstiti tende a crescere leggermente. Per gestire al meglio l'aumento costante delle spese del personale bisogna migliorare la produttività e aumentare i prezzi di vendita. Il che, di regola, comporta investimenti e ciò costituisce uno dei problemi primari. Ma se non si riesce a stare al passo, si va verso la fine.

### Gli affitti sono conformi al mercato del nostro ramo?

Qui va un po' meglio; negli ultimi anni il canone medio è sceso dal 6 al 5 % del fatturato. Fanno eccezione quelle imprese con filiali ferme al 6 %; il che è troppo.

### Quale futuro prevedere per i giovani imprenditori?



Bernhard Zihlmann

Negli ultimi anni la situazione si è fatta critica. Sul mercato non mancano le possibilità di ripresa, ma la maggioranza riguarda commerci obsoleti senza futuro. Quelli che invece funzionano bene costano, e il loro prezzo è fuori portata per un giovane agli inizi. Tuttavia, considerato il numero delle chiusure, quelle che restano hanno un alto potenziale di crescita: fermo restando che tutto dipende dall'alta qualità dei prodotti offerti.

### Quali sono le sfide che gli organi dell'Associazione devono affrontare?

Sicuramente lottare contro la crescita costante di regolamenti vari che fanno salire i costi. Poi, trasmettere rapidamente le informazioni affinché i soci possano reagire celermente. Aggiungo che noi convinti che l'Associazione – in questo ambito – lavori al meglio.

### Per concludere, cosa raccomandate ai soci della PCS per il 2016?

Raccomandiamo vivamente di analizzare con attenzione i conti annuali con il proprio fiduciario e fare confronti con il profilo settoriale. Le buone decisioni discendono da analisi rigorose. Intanto – a tutti – giungano gli auguri di pieno successo finanziario nel 2016.

Intervistatrice: Claudia Vernocchi

Kaspar Sutter, presidente della PCS

## Spunti per meditare sull'anno che passa

Kaspar Sutter, presidente dell'Associazione mastri panettieri-confettieri, passa in rivista l'anno che sta per terminare.

Care e cari colleghi, un anno movimentato volge verso la fine mentre le Festività s'avvicinano. Il periodo del passaggio è propizio alla meditazione, ai bilanci, alle retrospettive e alle proiezioni nel futuro.

Il 2015 è stato contrassegnato dagli eventi seguenti: l'abbandono del tasso base a inizio d'anno con i timori di recessione che l'hanno accompagnato – sempre attuali –; la terribile guerra in Siria e lo sconvolgente afflusso di fuggiaschi in cerca di rifugio in sintonia, purtroppo, con l'impotenza e inerzia dell'Europa; gli attentati terroristici di Parigi e nei paesi arabi e nordafricani. Noi siamo stati molto fortunati; non che gli eventi siano mancati, ma niente di grave; salvo la canicola estiva e la magnifica estate indiana.

### «Il denaro e lo spirito»

E' chiaro, comunque, che le condizioni economiche sono prioritarie per noi artigiani.

### L'ottimizzazione commerciale è una sfida quotidiana

Le preoccupazioni non mancano e l'attività imprenditoriale frena, a volte, quella della famiglia e le amicizie. Bisogna saper farle convivere. Tuttavia, la partenza nel nuovo anno può indurre a riflessioni quali, ad esempio, sul «denaro e lo spirito» come felicemente riuscì al nostro scrittore Geremia Gotthelf – oltre 200 anni fa – in uno dei suoi celebri racconti.

### Cosa può rendere felici di vivere?

Ciascuno di noi ha i propri grattacapi e, fortunatamente, anche le sue soddisfazioni. Vediamo d'evidenziare quest'ultime con degli esempi:

■ mettersi a tavola in un buon ristorante con la propria consorte;



Kaspar Sutter

un'occasione anche per ringraziarla del suo ruolo prezioso di madre, sposa e imprenditrice,

■ festeggiare le ricorrenze con la famiglia, gli amici e i collaboratori, ■ incontrarsi con il personale in ambito conviviale per festeggiare eventi che permettano d'esprimere la nostra riconoscenza per il lavoro che svolgono, e far percepire la nostra vicinanza nei momenti felici – e in quelli meno favorevoli – della loro esistenza.

### Una vita equilibrata

Vorrei trasmettere la mia filosofia di vita, basata su principi semplici, che però possono contare più di tutti i beni materiali del mondo. Partiamo dal fatto che abbiamo la fortuna di vivere in un paese fondamentalmente felice. Bisogna prendere in mano il proprio destino, vivere in modo positivo e fare del proprio meglio per contribuire all'armonia che dovrebbe gestire le esistenze. Riuscire a conciliare la riuscita professionale all'intima soddisfazione personale.

Vorrei ringraziare tutti i soci della PCS, le loro famiglie e i collaboratori, i miei colleghi delle istanze associative. Insomma: tutti quelli che contribuiscono alla riuscita operando con scienza e coscienza. Abbiate festività luminose e in armonia; felicità e riuscita – a tutti i livelli – nel 2016.

Il vostro presidente Kaspar Sutter